



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
"2011, Buenos Aires Capital Mundial del Libro"

Buenos Aires, 15 de noviembre de 2011

Informe para las Escuelas que presentaron alumnos al Examen

CLE *Ciclo de Idiomas Corto* (CIC) INGLÉS – 2011

Este informe tiene como propósito brindar una descripción general a las escuelas sobre el examen CIC del *Ciclo de Idiomas Corto (CIC)* de inglés que se llevó a cabo en el mes de septiembre; informar acerca del desempeño de los candidatos de todos los establecimientos que inscribieron alumnos para rendir durante el presente ciclo lectivo, de sus logros y los aspectos a reforzar en el aula y ofrecer orientación para la preparación de los candidatos.

a. Descripción general del examen CIC inglés 2011

El examen del *Ciclo de Idioma Corto (CIC)* se presentó en dos versiones (A y B), y constó de 5 componentes:

- a) Comprensión Oral
- b) Comprensión Lectora
- c) Reconocimiento del Sistema Lingüístico
- d) Producción escrita
- e) Producción oral

Se incluyeron ítems cerrados, semiabiertos y abiertos.

El examen de CIC ha sido validado por un experto de inglés que ha observado la adecuación de los diferentes ítems y tareas teniendo en cuenta al destinatario.

• **Comprensión oral:**

Se presentaron dos textos grabados, de diferente género: una conversación entre dos amigos que estaban organizando una fiesta sorpresa de cumpleaños y un programa de radio de preguntas y respuestas con participación del público sobre una celebridad.

En relación con las **capacidades**, se evaluó la comprensión del sentido general del texto, extraer información específica de los textos presentados: lugar, fecha, opciones, razones, así como el reconocimiento de la



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
"2011, Buenos Aires Capital Mundial del Libro"

situación de producción, el propósito del texto, las actitudes y emociones del emisor/los interlocutores del texto.

Se presentaron 10 ítems cerrados: 5 de opción múltiple para uno de los textos y 5 Verdadero /Falso para el otro texto.

- **Comprensión lectora:**

Se presentaron dos textos de diferente género: para la versión A, un cuento de misterio acerca de un crimen en un cementerio y una página de internet sobre una famosa profesional escocesa del ámbito de la música. La versión B presentó un artículo sobre un compositor y cantante famoso, y un cuento de misterio sobre la presencia de un fantasma en la habitación de un hotel.

En relación con las capacidades, se evaluó la comprensión global del texto, así como la inferencia acerca del tema, el propósito, género y destinatario del texto. También se incluyeron ítems sobre localización de información específica a partir de elementos semánticos y léxico-gramaticales, reconocimiento de referencia intertextual, y relaciones semánticas (causa-consecuencia y sinonimia).

Se presentaron 15 ítems cerrados de dos formatos: opción múltiple, y verdadero /falso.

- **Reconocimiento del sistema lingüístico**

Este componente consistió en un texto de alrededor de 160 palabras con 10 ítems de opción múltiple. Se evaluó el reconocimiento de elementos gramaticales que pertenecen a clases cerradas de palabras (ej.: número, caso, y género de pronombres; pronombres interrogativos; preposiciones; tiempo presente y pasado; verbos modales; nexos coordinantes)

- **Producción escrita**

Se presentaron dos tareas diferentes: en la versión A se requerían respuestas breves a preguntas de un formulario para participar en un concurso de escritura para estudiantes, y la redacción de una nota informal dirigida a un fantasma para arreglar un horario de encuentro para conocerlo en persona. La versión B requería respuestas a las preguntas de un reportero sobre un hecho misterioso publicado en un diario, y la redacción de un mensaje electrónico de entre 5 y 8 líneas pidiendo ayuda para una prueba de inglés a un estudiante extranjero que está visitando la escuela.



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
"2011, Buenos Aires Capital Mundial del Libro"

En cuanto a las operaciones, se evaluó la capacidad de los candidatos de elaborar oraciones simples, y textos breves que respeten las propiedades de cohesión y coherencia, las reglas de uso de estructuras lexicales y morfo-sintácticas y que se adecuen a la tarea solicitada.

- **Producción oral**

En la instancia de entrevista oral, cuya duración es de aproximadamente 9 minutos para cada par de candidatos, se presentaron tres tareas diferentes: preguntas individuales personales o sobre el entorno inmediato, preguntas individuales sobre los elementos de una lámina y una situación que requirió la interacción entre los candidatos para formular preguntas y responderlas con apoyatura de elementos verbales y/o icónicos.

En cuanto a las capacidades, se evaluó la descripción de personas, objetos, lugares, de manera sencilla en lo que respecta al uso de estructuras gramaticales, lexicales y morfo-sintácticas y al uso de la entonación, pronunciación y fluidez. Asimismo, se evaluó la capacidad de obtener y dar información a partir de claves dadas.

- b. Desempeño de los candidatos**

El **tiempo** asignado resultó adecuado ya que la mayoría de los candidatos pudo resolver las tareas con comodidad y muchos en menos tiempo del estipulado para la finalización del examen.

- c. Descripción de los resultados**

Los índices de distribución de los niveles de aprobación del examen escrito dan cuenta de una población por encima del nivel requerido.

En la **comprensión oral**, se obtuvieron muy buenos resultados. La mayoría de los candidatos evidenció un muy buen nivel de comprensión de los textos de audio.

En la **comprensión lectora**, los candidatos se desempeñaron muy bien en todas las preguntas tanto de comprensión global, como de extracción de información específica y detallada. Encontraron una ligera dificultad en preguntas sobre secuenciación temporal y causa y consecuencia.

El componente de **reconocimiento del sistema lingüístico** no ofreció mayores dificultades y los candidatos obtuvieron buenos resultados.



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
"2011, Buenos Aires Capital Mundial del Libro"

En la **producción escrita**, se obtuvieron muy buenos resultados. Se observó en algunos pocos casos que los candidatos no completaron una de las dos tareas propuestas. En la tarea más guiada, algunas veces contestaron las preguntas con monosílabos, sin ampliar la respuesta. En la tarea de desarrollo discursivo más creativa, los candidatos tuvieron alguna dificultad en interpretar la consigna y en incluir todos los ítemes requeridos.

En la **producción oral**, hemos notado que los candidatos completaron la tarea requerida, siguieron al interlocutor sin dificultad en general y contestaron lo requerido para el nivel. Se obtuvieron muy buenos resultados.

En la primera parte, algunos candidatos dieron respuestas breves sin extenderse en sus producciones voluntariamente sino que requirieron de estímulo por parte de los examinadores. El vocabulario fue adecuado para las situaciones diarias y afines a sus intereses.

En la segunda parte, se detectaron dificultades en algunos candidatos en cuanto a las respuestas de preguntas con *Why ...?*

En la tercera tarea se evidenciaron algunas dificultades para que los alumnos comenzaran a interactuar y en el armado de las preguntas en general y específicamente con auxiliares.

d. Notificación de resultados y emisión de certificados

La corrección, recuperación de datos, calificación y análisis de resultados se llevó a cabo durante los meses de septiembre y octubre. Durante el mes de noviembre se emiten los certificados y se notifica a las escuelas para que pasen a retirarlos.

Los resultados pueden consultarse en <http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/programas/cle/> **Resultados 2011**, por escuela o mediante el número de documento del candidato.

e. Recomendaciones:

Sugerimos:

- **emplear textos** sobre diversos temas y de **distinta procedencia**, tanto para la escucha como para la lectura. En lo posible ofrecer a los alumnos la posibilidad de escuchar grabaciones en CDs de audio o en las netbooks para que se acostumbren a escuchar distintas voces y acentos.



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
"2011, Buenos Aires Capital Mundial del Libro"

- ofrecer práctica áulica de **comprensión lectora** que tenga en cuenta las características del discurso en general: tipo y género textual, propósito comunicativo principal del texto, destinatario, idea principal de todo el texto o de partes de él, así como también la relación semántica entre los componentes.
- Para el desarrollo de la **producción escrita**, es conveniente abordar tareas que incluyan la respuesta a preguntas conectadas sobre el mismo tema como el desarrollo discursivo más creativo. Es necesario insistir en que las dos tareas no son optativas, sino que evalúan diferentes aspectos de la producción escrita, y por lo tanto, ambas deben resolverse. Recomendamos trabajar en la comprensión de la consigna y en lo que se solicita que el alumno complete de manera obligatoria y opcional. También recomendamos el trabajo con la identificación y producción de exponentes de funciones comunicativas en el discurso escrito: *invitar, ofrecer, aceptar, etc.*
- En la **producción oral**, sugerimos:
 - trabajar con preguntas concretas acerca de una lámina y alentar a los alumnos a relacionar cualquier tema de la lámina con su propia vida.
 - realizar prácticas de aula de a pares para que los alumnos interactúen entre sí. Recomendamos crear una brecha de información, para que los alumnos desarrollen su competencia comunicativa. Cuantas más oportunidades se les brinde a los alumnos para la práctica oral en el aula, mejor será su desempeño.
- Otra **recomendación** que deseáramos hacer a los docentes que estimulan a sus alumnos para que se presenten a los exámenes CLE es que insistan, una vez más, para que asistan al examen y no pierdan, así, la oportunidad de acreditar sus conocimientos y obtener un certificado reconocido por el Ministerio de Educación de la Ciudad de Buenos Aires (Resolución 3815-MEGC-2009). Creemos, asimismo, que brindar la posibilidad de obtener una acreditación de los conocimientos en lengua inglesa tendrá consecuencias positivas en el aula: para el alumno y para el docente, ya que favorecerá y reforzará el desarrollo de las cuatro habilidades comunicativas, como para los pares, que podrán ver que los esfuerzos de quienes se comprometen con el estudio de la lengua son reconocidos.



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
"2011, Buenos Aires Capital Mundial del Libro"

- Les informamos que se encuentran a su disposición los materiales de trabajo elaborados como aportes para la orientación del trabajo en el aula y el desarrollo de las competencias de comprensión lectora y producción escrita. Se pueden descargar de http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/programas/cle/aportes.php?menu_id=32916
- **Recordamos** que los candidatos que dan el examen de CIC son aquellos que han estudiado el idioma aproximadamente 180 horas reloj o dos o tres años aproximadamente, y que tengan alrededor de 15 años, ya que la prueba está diseñada para este grupo etario y a un nivel de complejidad equivalente a esa carga horaria. Los docentes pueden consultar los contenidos y ejemplos de tareas para todos los exámenes que se encuentran en la página web. Los invitamos a solicitar entrevistas orientativas con los responsables de inglés.
- **El calendario de fechas de inscripción y fechas de examen para el año 2012 podrá ser consultado a partir del mes de marzo del año entrante.**

Elizabeth White

Sandra Revale

Responsables de Inglés
Certificados en Lenguas Extranjeras